

KDP6 PR

Real presencen PIR detector



Instruction

Welcome to use KDP6 PR Real Infrared presence sensor!

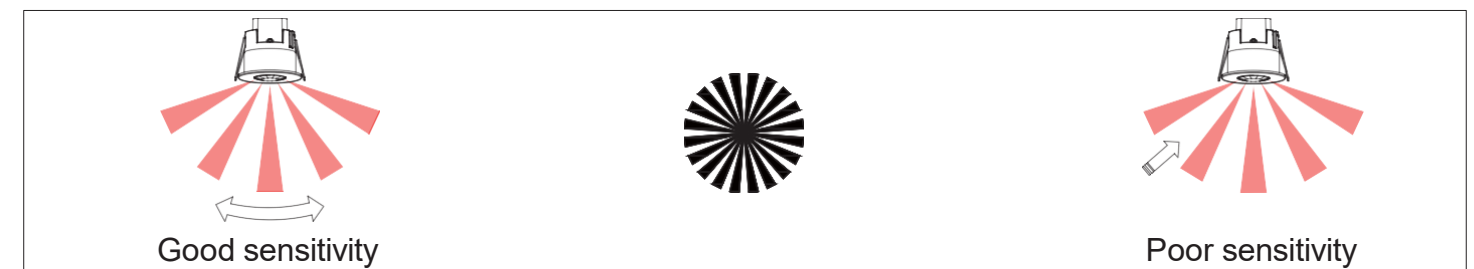
The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

SPECIFICATION

Voltage	110-240V/AC	Detection Range	360°
Power Frequency	50/60Hz	Detection Distance	2-6m (diameter) adjustable
Ambient Light	<3-2000LUX (adjustable)	Working Temperature	-20~+40°C
Time Delay	Min.10sec±3sec Max.15min±2min	Working Humidity	<93%RH
Rated Load	Max.2000W(220-240V/AC)	Installation Height	2.2-4m
	1000W(110-130V/AC)	Detection Moving Speed	0.6-1.5m/s
	1000W(220-240V/AC)	IP Class	IP54
	500W(110-130V/AC)		

FUNCTION

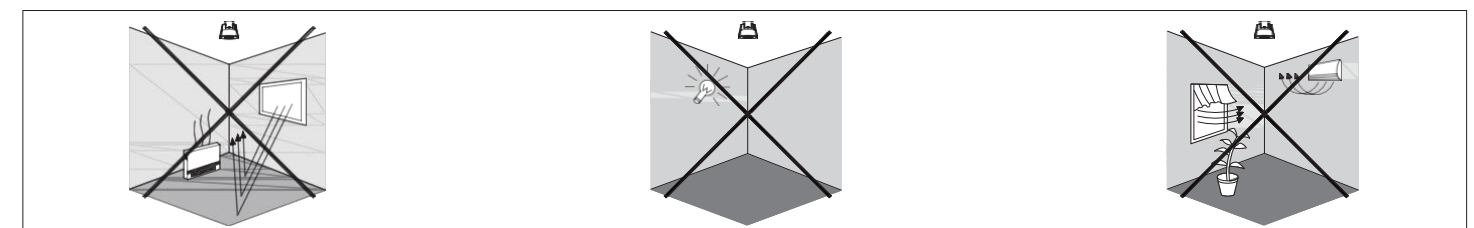
- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the “sun” position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the “3” position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- SENS adjustable: It only works for presence detection. When set knob to “+” ,it’s high sensitivity ,the presence detection distance could be 6m in diameter which fit to a large room. When set knob to “-”,the presence detection distance of low sensitivity is only within 2m in diameter.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.



INSTALLATION ADVICE

As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:

- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
- Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
- Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.



CONNECTION

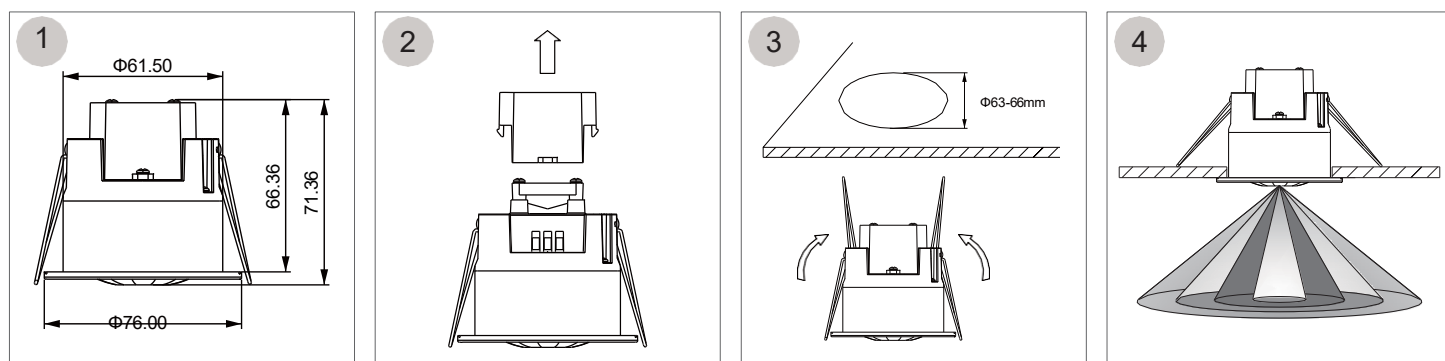
⚠ WARNING Danger of death through electric shock!



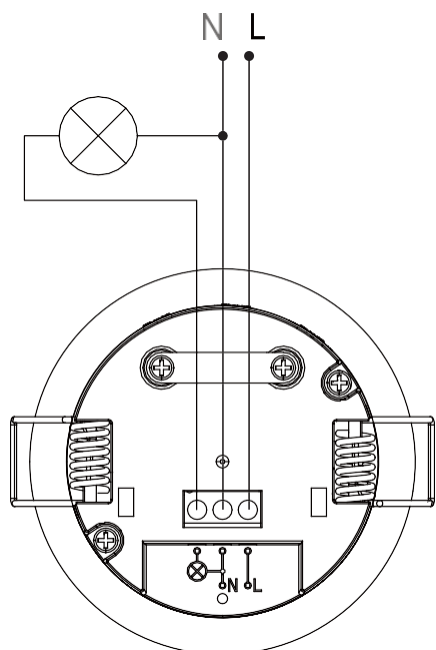
- Must be installed by professional electrician.
- Disconnect power source.
- Cover or shield any adjacent live components.
- Ensure device cannot be switched on.
- Check power supply is disconnected.

INSTALLATION

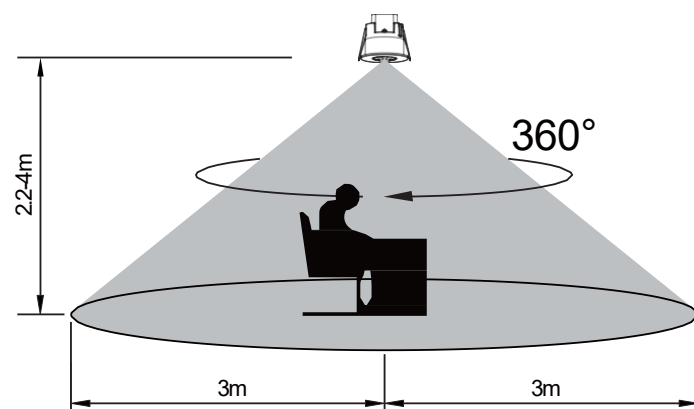
- Switch off the power.
- Unload the transparent cover.
- Connect the power to connection terminal of sensor according to connection-wire diagram.
- Install back the transparent cover into the original location.
- Fold the metal spring of the sensor upwards and then put the sensor into the suitable hole or installation box. Releasing the spring, the sensor will be set in this installation position.
- After finishing installing, turn on the power and then test it.



CONNECTION-WIRE DIAGRAM



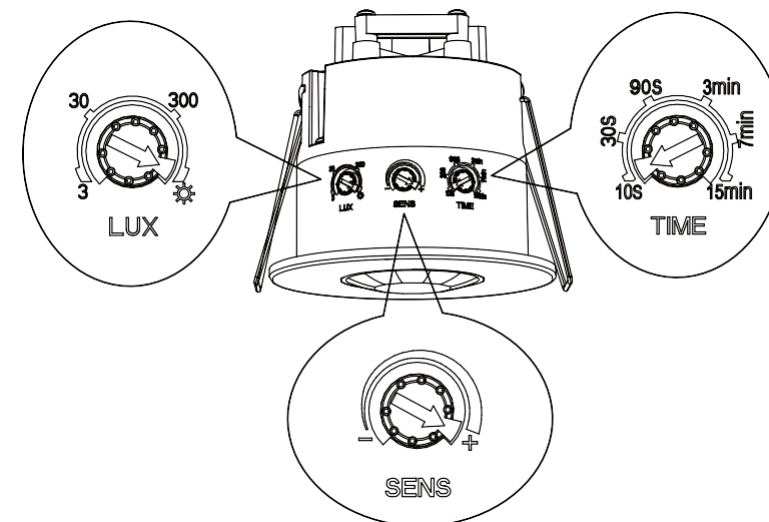
SENSOR INFORMATION



Height of installation: 2.2-4m

TEST

- Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun). Turn the SENS knob clockwise on the maximum (+). Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum (10s).
- Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the sensor can start work. If the sensor receives the induction signal, it will enter sensor mode.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (3). If the ambient light is more than 3LUX, the sensor would not work and the lamp stop working too. If the ambient light is less than 3LUX (darkness), the sensor would work. Under no induction signal condition, the sensor should stop working within 10sec±3sec.



Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to ☀ (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work! If the lamp is more than 60W, the distance between lamp and sensor should be 60cm at least.

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY

- **The load does not work:**
 - Please check if the connection of power source and load is correct.
 - Please check if the load is good.
 - Please check if the settings of working light correspond to ambient light.
- **The sensitivity is poor:**
 - Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals.
 - Please check if the induction signal source is in the detection field.
 - Please check if the installation height corresponds to the height required in the instruction.
 - Please check if the moving orientation is correct.
- **The sensor can not shut off the load automatically:**
 - Please check if there is continual signal in the detection field.
 - Please check if the time delay is set to the maximum position.
 - Please check if the power corresponds to the instruction.

KDP6 PR

Detector PIR de presencia real





KOBAN 

Instrucciones

¡Bienvenido a usar el detector de presencia por infrarrojos KDP6 PR!

El producto adopta un detector de alta sensibilidad y un circuito integrado. Reúne automatización, comodidad, seguridad, ahorro de energía y funciones prácticas. Utiliza la energía infrarroja proveniente del cuerpo humano como fuente de señal de control y puede iniciar la carga automáticamente cuando alguien entra en el campo de detección. Puede identificar el día y la noche automáticamente. Es fácil de instalar y utilizar ampliamente.

SPECIFICATION

Voltage	110-240V/AC	Detection Range	360°
Power Frequency	50/60Hz	Detection Distance	2-8m (diameter) adjustable
Ambient Light	<3-2000LUX (adjustable)	Working Temperature	-20~+40°C
Time Delay	Min.10sec±3sec Max.15min±2min	Working Humidity	<93%RH
Rated Load	Max.2000W(220-240V/AC) 1000W(110-130V/AC)  1000W(220-240V/AC)  500W(110-130V/AC)	Installation Height	2.2-4m
		Detection Moving Speed	0.6-1.5m/s
		IP Class	IP54

FUNCTION

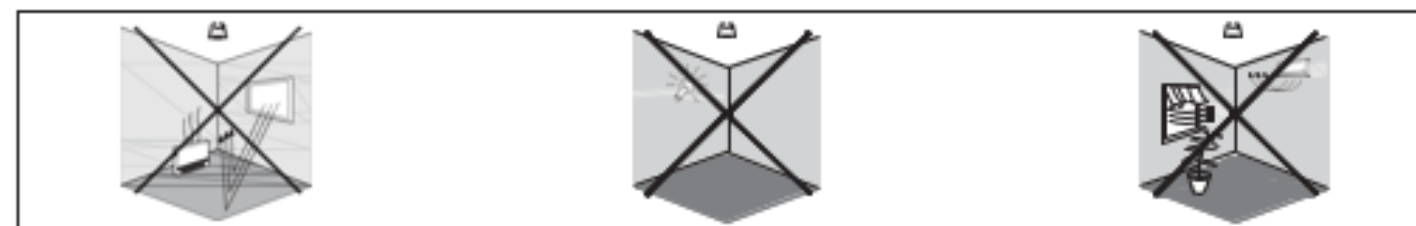
- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the "sun" position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the "3" position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- SENS adjustable: It only works for presence detection. When set knob to "+", it's high sensitivity, the presence detection distance could be 6m in diameter which fit to a large room. When set knob to "-", the presence detection distance of low sensitivity is only within 2m in diameter.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.



INSTALLATION ADVICE

As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:

- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
- Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
- Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.



CONEXIÓN

ADVERTENCIA ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!



- Debe ser instalado por un electricista profesional.
- Desconecte la fuente de alimentación.
- Cubra o proteja los componentes activos adyacentes.
- Asegúrese de que el dispositivo no se pueda encender.
- Compruebe que la fuente de alimentación está desconectada.

INSTALACIÓN

- Desconecte la alimentación.
- Retire la cubierta transparente.
- Conecte la alimentación al terminal de conexión del sensor según el diagrama de cableado.
- Instale la cubierta transparente en la posición original.
- Doble el resorte metálico del sensor hacia arriba y luego coloque el sensor en el orificio adecuado o en la caja de instalación. Al soltar el resorte, el sensor quedará fijado en esta posición.
- Después de finalizar la instalación, encienda la alimentación y realice la prueba.

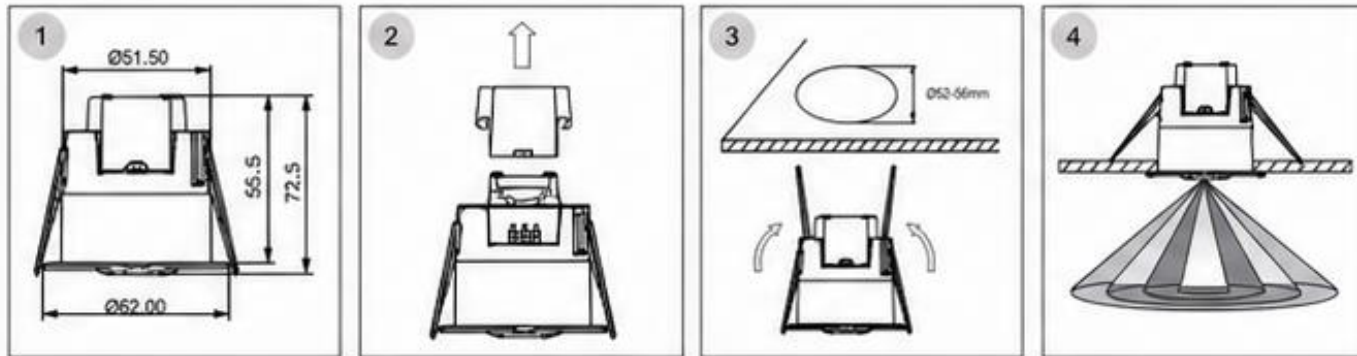
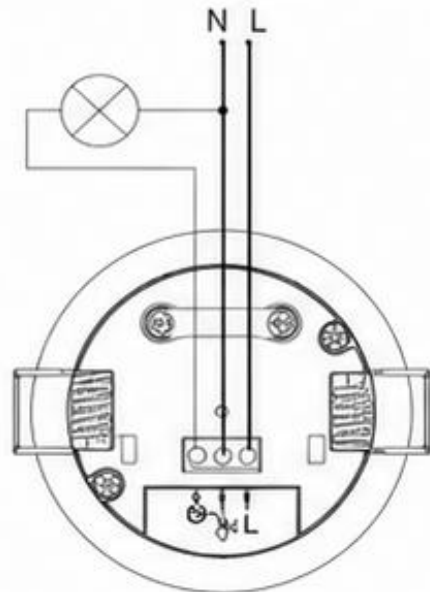
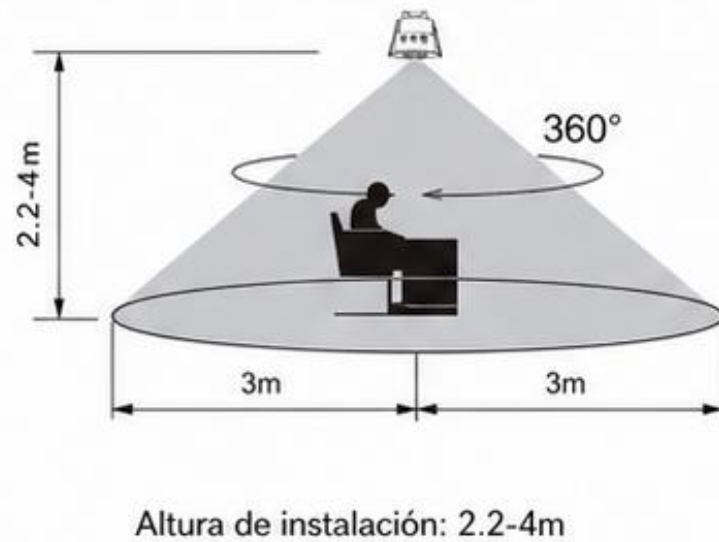


DIAGRAMA DE CABLEADO

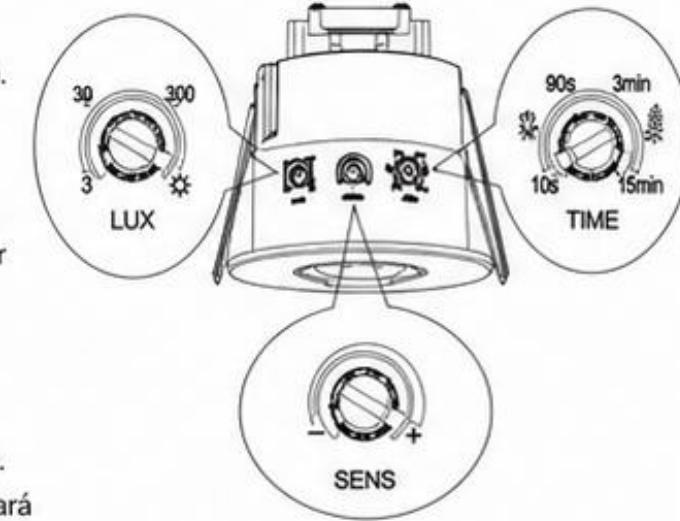


INFORMACIÓN DEL SENSOR



PRUEBA

- Gire la perilla LUX en sentido horario hasta el máximo (☀). Gire la perilla SENS en sentido horario hasta el máximo (+). Gire la perilla TIME en sentido antihorario hasta el mínimo (10 s).
- Encienda la alimentación; la lámpara conectada al sensor y el propio sensor no tendrán señal de salida al comenzar. Después de un tiempo de calentamiento de 30 s, el sensor puede comenzar a funcionar. Si el sensor recibe la señal, entrará en modo de sensor.
- Gire la perilla LUX en sentido antihorario hasta el mínimo (3). Si la luz ambiental es superior a 3 LUX, el sensor no funcionará y la lámpara dejará de funcionar. Si la luz ambiental es inferior a 3 LUX (oscuridad), el sensor funcionará. En ausencia de señal de inducción, el sensor dejará de funcionar en 10 s ± 3 s.



Nota: al realizar la prueba durante el día, gire la perilla LUX a la posición de sol (☀); de lo contrario, la lámpara del sensor podría no funcionar. Si la lámpara es superior a 60 W, la distancia entre la lámpara y el sensor debe ser de al menos 60 cm.

ALGUNOS PROBLEMAS Y CÓMO SOLUCIONARLOS

- **La carga no funciona:**
 - a. Compruebe si la conexión de la fuente de alimentación y la carga es correcta.
 - b. Compruebe si la carga es correcta.
 - c. Compruebe si la configuración de la luz de funcionamiento corresponde a la luz ambiental.
- **La sensibilidad es baja:**
 - a. Compruebe si hay algún obstáculo frente al detector que pueda afectar la recepción de la señal.
 - b. Compruebe si la fuente de la señal de inducción está en el campo de detección.
 - c. Compruebe si la altura de instalación corresponde a la altura requerida.
 - d. Compruebe si la orientación del movimiento es correcta.
- **El sensor no apaga automáticamente la carga:**
 - a. Compruebe si hay señal continua en el campo de detección.
 - b. Compruebe si el tiempo de retardo está ajustado al máximo.
 - c. Compruebe si la alimentación corresponde a la instrucción.

KDP6 PR

Détecteur de présence PIR réel



KOBAN 

Instructions

Bienvenue pour utiliser le détecteur de présence infrarouge réel KDP6 PR !

Le produit adopte un détecteur de haute sensibilité et un circuit intégré. Il réunit automatisation, confort, sécurité, économie d'énergie et fonctions pratiques. Il utilise l'énergie infrarouge du corps humain comme source de signal de contrôle et peut démarrer la charge automatiquement lorsqu'une personne entre dans le champ de détection. Il peut identifier automatiquement le jour et la nuit. Il est facile à installer et à utiliser largement.

SPÉCIFICATIONS

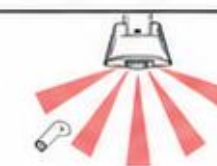
Tension	110-240V/AC	Angle de détection	360°
Fréquence réseau	50/60Hz	Distance de détection	2-6m (diamètre) réglable
Lumière ambiante	<3-2000LUX (réglable)	Température de fonctionnement	-20~+40°C
Retard de temporisation	Min. 10s±3s Max. 15min±2min	Humidité de fonctionnement	<93%RH
Charge nominale	Max. 2000W(220-240V/AC)	Hauteur d'installation	2.2-4m
	1000W(110-130V/AC)		
	1000W(220-240V/AC)	Indice de protection IP	IP54
500W(110-130V/AC)			

FONCTIONNEMENT

- Peut identifier le jour et la nuit : l'utilisateur peut ajuster l'état de fonctionnement en fonction de différents niveaux de lumière ambiante. Il peut fonctionner de jour comme de nuit lorsqu'il est réglé sur la position « soleil » (max.). Il peut fonctionner uniquement avec une lumière ambiante inférieure à 3 LUX lorsqu'il est réglé sur la position « 3 » (min.). Pour connaître le motif de réglage, consultez le schéma de test.
- SENS ajustable : fonctionne uniquement pour la détection de présence. Lorsque le bouton est réglé sur « + », il a une haute sensibilité ; la distance de détection peut atteindre 6 m de diamètre, adaptée aux grandes pièces. Lorsque le bouton est réglé sur « -- », la distance de détection pour une faible sensibilité n'est que de 2 m de diamètre.
- Retard de temporisation ajouté en continu : lorsqu'il reçoit les deuxièmes signaux d'induction dans les premiers cycles d'induction, il redémarrera le temps à partir de ce moment.



Bonne sensibilité

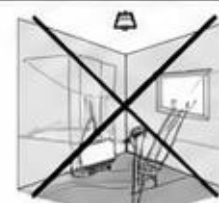


Faible sensibilité

CONSEILS D'INSTALLATION

Étant donné que le détecteur réagit aux changements de température, évitez les situations suivantes :

- Évitez d'orienter le détecteur vers des objets ayant des surfaces hautement réfléchissantes, telles que des miroirs, etc.
- Évitez d'installer le détecteur à proximité de sources de chaleur, telles que des bouches de chauffage, des climatiseurs, des unités d'éclairage, etc.
- Évitez d'orienter le détecteur vers des objets susceptibles de bouger sous l'effet du vent, tels que des rideaux, des plantes hautes, etc.



CONNEXION

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de mort par choc électrique !



- Doit être installé par un électricien qualifié.
- Déconnectez la source d'alimentation.
- Couvrez ou protégez les composants sous tension adjacents.
- Assurez-vous que l'appareil ne peut pas être mis sous tension.
- Vérifiez que la source d'alimentation est déconnectée.

INSTALLATION

- Coupez l'alimentation.
- Retirez le couvercle transparent.
- Connectez l'alimentation à la borne de connexion du capteur conformément au schéma de câblage.
- Installez le couvercle transparent à l'emplacement d'origine.
- Pliez le ressort métallique du capteur vers le haut, puis placez le capteur dans l'orifice approprié où dans le boîtier d'installation.
- Une fois l'installation terminée, remettez l'alimentation et effectuez le test.

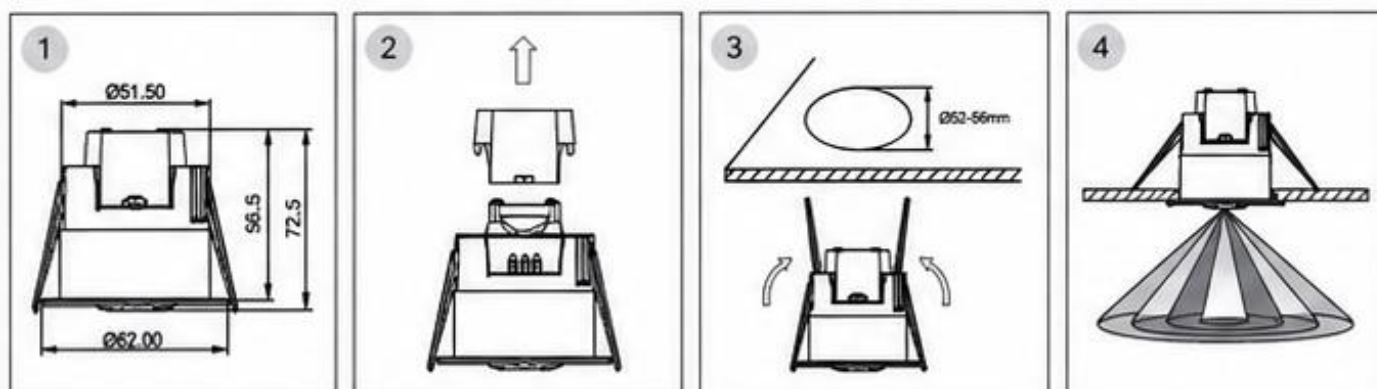
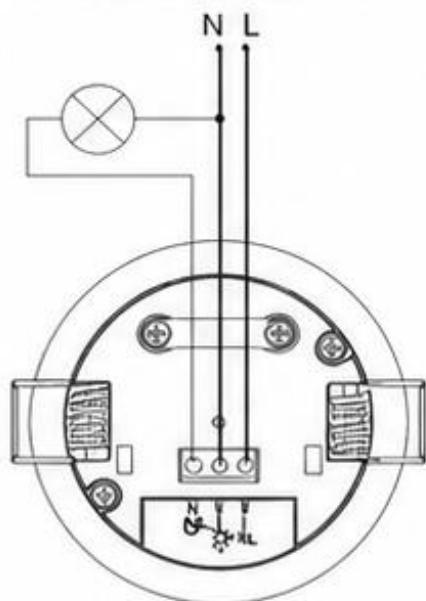
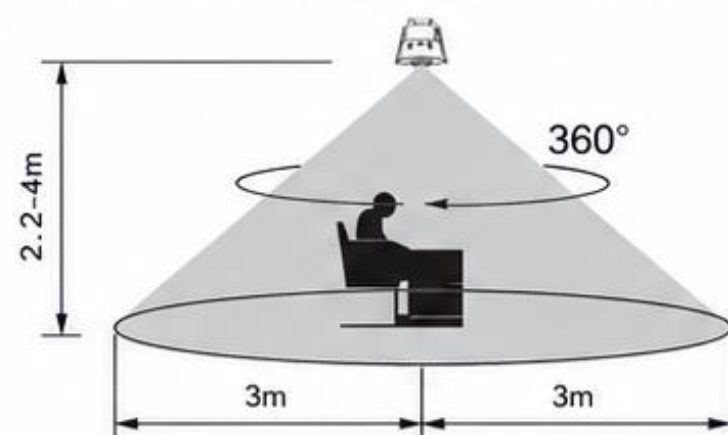


SCHÉMA DE CÂBLAGE



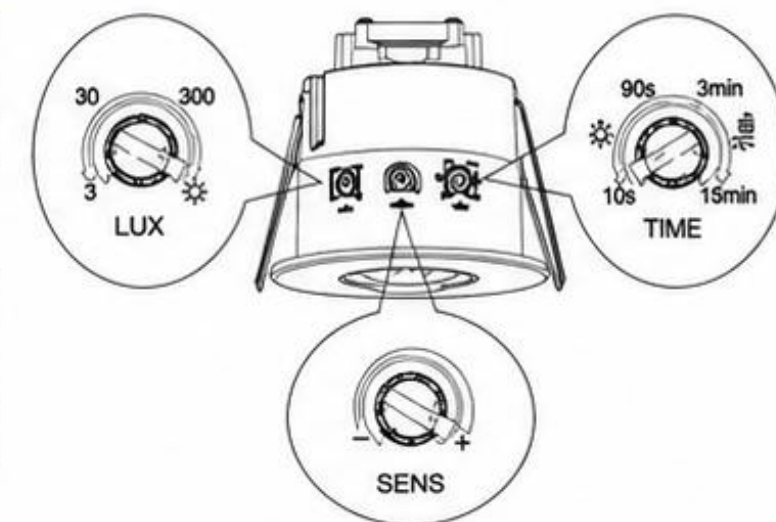
INFORMATIONS SUR LE CAPTEUR



Hauteur d'installation : 2.2-4m

TEST

- Tournez la molette LUX dans le sens horaire jusqu'au maximum (☀). Tournez la molette SENS dans le sens horaire jusqu'au maximum (+). Tournez la molette TIME dans le sens antihoraire jusqu'au minimum (10 s).
- Mettez sous tension ; le capteur et la lampe connectée n'auront au début aucun signal de sortie. Après un préchauffage de 30 s, le capteur peut commencer à fonctionner. Si le capteur reçoit un signal, il passera en mode capteur.
- Tournez la molette LUX dans le sens antihoraire jusqu'au minimum (3). Si la lumière ambiante est supérieure à 3 LUX, le capteur ne fonctionnera pas et la lampe s'arrêtera de fonctionner. Si la lumière ambiante est inférieure à 3 LUX (obscurité), le capteur fonctionnera. En l'absence de signal d'induction, le capteur doit s'arrêter de fonctionner après $10 \text{ s} \pm 3 \text{ s}$.



Remarque : lors du test en plein jour, tournez la molette LUX sur la position soleil (☀), sinon la lampe du capteur ne fonctionnera pas ! Si la lampe est supérieure à 60 W, la distance entre la lampe et le capteur doit être d'au moins 60 cm.

CERTAINS PROBLÈMES ET LEURS SOLUTIONS

- **La charge ne fonctionne pas :**
 - a. Veuillez vérifier si la connexion de la source d'alimentation et de la charge est correcte.
 - b. Veuillez vérifier si la charge est bonne.
 - c. Veuillez vérifier si les réglages de la lumière de fonctionnement correspondent à la lumière ambiante.
- **La sensibilité est faible :**
 - a. Veuillez vérifier s'il y a un obstacle devant le capteur qui pourrait l'empêcher de recevoir les signaux.
 - b. Veuillez vérifier si la source du signal d'induction se trouve dans le champ de détection.
 - c. Veuillez vérifier si la hauteur d'installation correspond à la hauteur requise.
 - d. Veuillez vérifier si l'orientation du mouvement est correcte.
- **Le capteur ne coupe pas automatiquement la charge :**
 - a. Veuillez vérifier s'il y a un signal continu dans le champ de détection.
 - b. Veuillez vérifier si le retard de temporisation est réglé sur la position maximale.
 - c. Veuillez vérifier si l'alimentation correspond aux instructions.

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE
3 años/anos/years/années

ES – T.E.I. garantiza este producto por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible disponer de la factura de compra.

PT – T.E.I. garantia este produto contra defeitos de fábrica até 3 anos. Para validar esta garantia, é essencial ter a factura de compra.

FR – T.E.I. garantit ce produit pour une durée de 3 années contre tout défaut de fabrication. Pour valider cette garantie, il est essentiel d'avoir la facture d'achat.

EN – T.E.I. Guarantees this product for 3 years against any manufacturing defect. To make this guarantee valid, it is essential to have the purchase invoice.



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.

Polígono industrial de Granda, nave 18
33199 • Granda - Siero • Asturias

Teléfono: (+34) 985 793 204

Fax: (+34) 985 986 341

Email: info@grupotemper.com

Una empresa
del grupo



Liability limitation: The present document is subject to changes or excepted errors. The contents are continuously checked to be according to the products but deviations cannot be completely excluded. Consequently, any liability for this is not accepted. Please inform us of any suggestion. Every correction will be incorporated in new versions of this manual.